"Hồng ân Thiên Chúa bao la,
muôn đời con sẽ ngợi ca Danh Người"

HỒNG ÂN

Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức

CỘNG ĐOÀN ĐỨC TIN THÁNH PHÊRÔ & PHAOLÔ
10243 12th Ave S. Seattle, WA 98168
PO. BOX 69206 Seattle, WA 98168-9206
Văn phòng Giáo xứ: 206-735-7598
www.ducmeloducseattle.org

Chúa Nhật Tuần IV - Mùa Vọng - Năm B

Ngày 24 Tháng 12 Năm 2023
Bản tin số 651

Chào Đón

Giáo xứ Đức Mẹ Lộ Đức thân ái mến chào Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Chúa Kitô. Nguyện xin Ân sủng, Bình an và Tình yêu của Thiên Chúa ở cùng tất cả chúng ta. Xin Chúa giúp chúng ta tham dự việc thờ phượng một cách linh động, tích cực và sốt sắng.

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Ngày thường:
Thứ Ba - Thứ Sáu:
6:00 pm: Lễ tiếng Việt

Thứ Bảy:
5:00 pm: Lễ tiếng Việt

Chúa Nhật:
8:30 am: Lễ tiếng Anh
10:30 am: Lễ tiếng Việt (trực tuyến trên Facebook và Youtube của GX)
12:30 pm: Lễ tiếng Việt (TNTT)

- Giáo xứ có Chầu Thánh Thể hàng tuần vào ngày thứ Sáu lúc 5:30 pm

CÁC BÍ TÍCH

GIẢI TỘI: Thứ Ba tới thứ Bảy nửa tiếng trước giờ lễ

XỨC DẦU: Bất cứ lúc nào, xin liên lạc văn phòng giáo xứ và bấm số 1

NHÂN SỰ GIÁO XỨ

Cha Chánh Xứ:
Fr. Joseph Vũ Hải Đăng, S.D.D.,S.T.L
Email: FrJoseph.Vu@ollpsea.org

Cha Phó Xứ:
Fr. Phaolô Vũ Đức Thành, S.D.D
Email: Thanh.Vu@ollpsea.org

Quản Trị / Nhập Dữ Liệu:
Monica Schwarz *monica.schwarz@ollpsea.org*

Giáo Lý: Faith Formation Team
Email: faithformation@ollpsea.org

Quản Lý Cơ Sở:
(Nhân viên thiện nguyện)
Tang Nguyen *tang.nguyen@ollpsea.org*

Thư Ký:
Thu Thai Duong *thu.duong@ollpsea.org*

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

206-735-7598

Bí Tích Xức Dầu: Bấm số 1
Nhân Viên Giáo Xứ: Bấm số 2
Hỗ Trợ Hành Chánh: Bấm số 3

Ngày và giờ làm việc: *(Xin gọi lấy hẹn)*
Thứ Ba - Thứ Sáu: 9:00 AM - 3:00 PM
Thứ Bảy, Chủ Nhật, Thứ Hai: Đóng cửa

Lịch Phụng Vụ

Ngày 24/12: Chúa Nhật thứ Tư Mùa Vọng
Is 62:1-5; Tv 89:4-5,16-17,27-29; Cv 13:16-17,22-25; Mt 1:1-25; Mt 1:18-25; Is 9:1-6; Tv 96:1-2,2-3,11-12,132; Lc 2:1-14

Ngày 25/12: Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh
Is 62:11-12; Tv 97:1-6,11-123; Lc 2:15-20; Is 52:7-10; Tv 98:1,2-3,3-4,5-6; Dt 1:1-6; Ga 1:1-18; Ga 1:1-5,9-14

Ngày 26/12: Thánh Stêphanô, Tđ
Cv 6:8-10; Tv 31:3-4,6,7,8,17,21; Mt 10:17-22

Ngày 27/12: Thánh Gioan, Tông Đồ Thánh Sử
1 Ga 1:1-4; Tv 97:1-2,5-6,11-12; Ga 20:2-8

Ngày 28/12: Các Thánh Anh Hài
1 Ga 1:52; Tv 124:2-3,4-5,7-8; Mt 2:13-18

Ngày 29/12: Ngày thứ năm trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh
1 Ga 2:3-11; Tv 96:1-2,2-3,5-6; Lc 2:22-35

Ngày 30/12: Ngày thứ Sáu trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh
1 Ga 2:12-17; Tv 96:7-8,8-9,10; Lc 2:36-40

Ngày 31/12: Lễ Thánh Gia
Hc 3:3-7,14-17; Tv 128:1-2,3,4-5; Cl 3:12-21; Cl 3:12-17; Mt 2:13-15,19-23

CỦA LỄ CON DÂNG

Các lễ cuối tuần:	**$**	**3,985.00**
Ủng hộ trên mạng:	$	1,165.00
Bảo trì đóng góp:	$	10.00
Tổng cộng:	**$**	**7,119.00**

Live The Liturgy
Inspiration of the Week

God's plans are not always what we imagined. Sometimes they make us hesitate. Be like Mary. Say "Yes, Lord" — and God will show you that His imagination is better than yours.

LỄ GIÁNG SINH – CHRISTMAS MASS

Chúa Nhật: 24/12/2023—Lễ Vọng Giáng Sinh

Sunday: December 24th, 2023— Christmas Vigil

Sunday Mass 8:30am—English

Thánh Lễ Chúa Nhật 10:30am—Vietnamese

NO 12:30 PM Mass

5:00pm — Lễ Vọng Giáng Sinh, Đoàn TNTT

8:00pm — Lễ Vọng Giáng Sinh, Cộng Đoàn

TẾT DƯƠNG LỊCH
NEW YEAR MASS

Chúa Nhật 31/12/2023—
Thánh Lễ Chúa Nhật
Mừng Tất Niên Dương Lịch
Sunday 12/31/2023—Sunday Mass
Celebrate New Year Eve
8:30am—English
10:30am—Vietnamese
12:30pm—Vietnamese

Thứ Hai 1/1/2024
Mừng Tết Dương Lịch
Monday January 1st, 2024
Happy New Year

8:30am: New Year Mass—Bilingual
10:30am: Thánh Lễ Tết Dương Lịch —Vietnamese

Lời "Xin Vâng" Cứu Độ – Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Bước vào Chúa nhật thứ IV Mùa Vọng, trước lễ Thiên Chúa Giáng Sinh, tác giả Tin Mừng Luca đưa chúng ta về với biến cố truyền tin, diễn ra nơi khung cảnh miền quê Nagiarét. Khởi đầu câu chuyện vĩ đại đã tồn tại trong lịch sử loài người bằng câu: "*Khi ấy ...*". "*Khi ấy, Thiên Thần Gabriel được Chúa sai đến một thành xứ Galilêa, tên là Nagiarét, đến với một trinh nữ đã đính hôn với một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đa-vít, Trinh nữ ấy tên là Maria"* (Lc 1 , 26-27). Đây không phải là câu chuyện do con người tạo ra trong trí tưởng tượng, nhưng là câu chuyện được thêu dệt bởi chính Thiên Chúa và sự cộng tác của con người xảy ra trong không gian và thời gian, đã hoàn tất cách đây 2017 năm. Bằng cung kể bình dân, dễ tiếp cận, Luca giới thiệu cho chúng ta một số nhân vật theo thời gian, không gian và chủ đề, dẫn chúng ta đến đỉnh cao của câu chuyện là điểm: "*Này Bà sẽ thụ thai, sinh một con trai [...] Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngôi báu Đavít tổ phụ Người [...] và triều đại Người sẽ vô tận* " (Lc 1, 31-33). Với lời loan báo trên cho chúng ta biết Noel đã gần kề.

Đức Maria, người thôn nữ khiêm hạ miền Nagiarét nghe những lời trên của Sứ Thần Gabriel đã không khỏi kinh ngạc. Maria còn đồng trinh mà nay Thiên Chúa lại muốn Maria làm mẹ, nên hỏi: "*Việc ấy sẽ xảy ra thế nào, vì tôi không biết đến người nam!*" (Lc 1,34). Trong sự đơn sơ, Maria không hoài nghi quyền năng của Thiên Chúa nhưng muốn hiểu ý định của Chúa hơn, hầu sống trọn ý Chúa. Băn khoăn của Maria được Sứ Thần giải thích, việc giữ mình khiết trinh với việc mang thai Đấng Cứu Thế không có gì là mâu thuẫn, lý do: "*Không có việc gì mà Chúa không làm được*". Hiểu được ý Chúa, Maria đã mở lòng mình ra, sẵn sàng cộng tác vào công trình của Thiên Chúa và cất tiếng "*xin vâng*". Lập tức "*Ngôi Lời đã làm người và ở giữa chúng ta*" (Ga 1,14). Thiên Chúa trông chờ tiếng "*xin vâng*" từ nơi Đức Maria để thực hiện công trình của Chúa. Tiếng "*xin vâng*" bao hàm cả tình mẫu tử lẫn sự đồng trinh. Mẹ vừa muốn vinh quang Thiên Chúa hiện thực nơi mình vừa muốn Người Con sẽ sinh ra hoàn toàn là quà tặng ân sủng.

Câu chuyện bình dân ấy thực tế nhất đối với Thiên Chúa và nhân loại chúng ta. Chân phước Phao lô VI viết năm 1974 rằng: "*Đức Maria là câu trả lời mà Thiên Chúa ban trong mầu nhiệm nhập thể làm người; đó cũng là câu hỏi mà con người tự đặt ra về Thiên Chúa và về chính mình*".

Khi thưa "*xin vâng*", lời thưa của Mẹ đã thay đổi cả lịch sử nhân loại. Thánh Bernardô kêu lên: "Ôi lạy Mẹ, Mẹ là đấng cứu chuộc chúng con. Vì khi Mẹ thưa xin vâng, lập tức chúng con được giải thoát. Toàn thể địa cầu trông đợi lời xin vâng của Mẹ. Lời ấy sinh ra Ngôi Lời Hằng Hữu. Thiên Chúa muốn nghe Mẹ tự do trả lời, Mẹ "*đầy ân sủng*", khi Mẹ thưa: "*Này tôi là tôi tá Chúa, tôi xin vâng như lời Sứ Thần truyền !*" (Lc 1, 38). Từ ấy Mẹ hoàn toàn kết hiệp với công trình của Con Mẹ, hôm nay vai trò Trung Gian của Mẹ khởi đầu. Kể từ đó Mẹ trở nên Mẹ của tất cả những ai hiệp nhất trong Đức Kitô (Gal 3,28). Lời "xin vâng" của Mẹ là lời cứu độ.

Thánh Augustinô viết: "*Ngài đã chọn một người mẹ mà Ngài đã tạo dựng, Ngài đã tạo dựng người mẹ mà Ngài đã chọn"* (x. Bài giảng 69, 3, 4). Thật là cơ hội để chúng ta nhìn vào Nagiaret hầu cảm nhận được sự hiện diện của một trinh nữ mà muôn đời khen là có phúc (x. Lc 1, 48).

Hôm nay chúng ta không thể quên khuôn mặt đặc biệt của thánh Giuse, vì cả Mẹ Maria và thánh Giuse đều đã sống một cách thật mãnh liệt duy nhất thời gian chờ đợi và chuẩn bị đón Chúa Giêsu giáng sinh với niềm vui thiêng thánh.

Thánh sử Luca trình bày Đức Nữ Đồng Trinh Maria như là vị hôn thê của "*một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đavít*" (Lc 1,27). Nhờ và qua thánh nhân, Trẻ Giêsu được đưa vào trong dòng dõi vua Đavít một cách hợp pháp, và như thế thực hiện những Lời Kinh Thánh, trong đó Đấng Thiên Sai được các tiên tri loan báo như là "*Con của Vua Đavít*".

Thánh Giuse là mẫu gương của người "*công chính*" (Mt 1,19); trong sự hoà hợp hoàn toàn với vị hôn thê của mình, thánh Giuse tiếp rước Con Thiên Chúa làm người và canh chừng cho sự tăng trưởng nhân bản của Con Thiên Chúa. Vì thế, trong những ngày trước lễ Giáng Sinh, thật là thích hợp hơn bao giờ hết, để thiết lập một cuộc đối thoại thiêng liêng với Thánh Giuse, với Mẹ Maria, xin các ngài trợ giúp chúng ta sống trọn vẹn mầu nhiệm cao cả Đức Tin này. Nhờ lời "*xin vâng* " của Mẹ lúc Truyền Tin, cánh cửa ơn cứu rỗi đã mở ra cho nhân loại.

Xin Mẹ giúp chúng ta biết lắng nghe Lời Chúa và mau mắn thưa "*xin vâng* " với Chúa như Mẹ để chúng ta được cứu. Amen.

Hillman City Medical

Bs Đỗ Hải Đăng, DO
- Tốt nghiệp y khoa 2014

Bs Đỗ Đan Thùy, MD
- Tốt nghiệp y khoa 2010
- Clinical instructor at UW Medical School

Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
  - Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác

3828 S. Graham St. #A
Seattle, WA 98118
(206) 480-7677

- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

MLNB ACADEMY
7101 MARTIN LUTHER KING WAY S
#215 SEATTLE, WA 98118
(LẦU 2, TRÊN TAMMY'S BAKERY)
PHONE: 206-354-6711

KHÓA HỌC THẨM MỸ

Hành Trang Trở Thành Sếp Của Chính Bạn

THỜI GIAN : 6 THÁNG, 750 GIỜ

CHI PHÍ $6999

LỢI ÍCH KHOÁ HỌC
- NÂNG CAO KỸ NĂNG
- VỆ SINH AN TOÀN
- THEO DÕI CHĂM SÓC
- TẠO DỰNG THƯƠNG HIỆU
- LUYỆN THI CẤP BẰNG

THỜI GIAN
THỨ HAI TỚI THỨ 6 HÀNG TUẦN
9 AM 6 PM
TẠI SALON VÀ CÓ NGƯỜI MẪU THỰC TẬP

KHOÁ HỌC BAO GỒM
- NỐI MI (CƠ BẢN ĐẾN NÂNG CAO)
- MASSAGE MẶT CƠ BẢN
- UỐN VÀ NHUỘM MI, LÔ
- WAX, BIKINI WAX, XÂ
- TRANG ĐIỂM CƠ BẢN

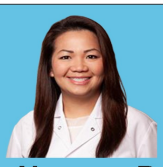
www.mylashnbrowsacademy.com
ĐĂNG KÝ TỪ
mnlb@mylashnbrowsacademy.com

SOUTHCENTER MODERN DENTISTRY

Single-Visit Crowns

- -Khám Tổng Quát
- -Cấy Răng (implants)
- -Nhổ Răng Mọc Ngầm
- -Nhổ Răng Cấm
- -Mổ Nướu Răng
- -Làm Các Loại Răng Giả
- -Bleaching
- -Emergency

Tham Khảo Miễn Phí
Nhận Các Loại Bảo Hiểm
PPO, HMO, Trả Góp



Office Hours
M-Th: 9-5
Fri: 9-4
Sat/Sun: Closed

Navia Nguyen D.D.S.
17420 Southcenter Pkwy
Tukwila, WA 98188
253-395-5555
southcentermoderndentisty.com

Modern Technology

DẠY LÁI XE

Nhận dạy và chấm thi lái xe.
Đảm bảo biết lái xe an toàn,
parking và lái freeway.
Giảm giá cho học sinh
và người mới nhập cư.

Tel: 206-371-3936
MUNROSDRIVINGRENTON@gmail.com
MUNROS'DRIVING SCHOOL
3772 NE 4TH ST,RENTON 98056

Forever and healthy smile

Image Family Dental

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

18123 East Valley Highway, Suite B104
Kent, WA 98032
(trong khu Staples, đối diện chợ 99)

(425) 656-2919

thứ Hai - thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
thứ Bảy: theo hẹn

- *Nhận hầu hết các bảo hiểm và Medicaid*
- *Có chương trình đặc biệt cho các bệnh nhân không có bảo hiểm*

E-LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-[illegible]

Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà vừa ý cho quý vị!

Huỳnh Định & Bạch Tuyết
206-779-6805 206-779-4496

Mortgage Broker - MB-147956
Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

NGUYEN'S PHARMACY

1221 - S Main St #103
Seattle, WA 98144
206-323-6003

2120 - Rainier Ave S.
Seattle, WA 98144
206-323-9525

Giờ làm việc:
Thứ hai - Thư sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ bảy: 9:00 AM - 3:00 PM

Babe World

Tiệm Gội Đầu Dưỡng Sinh đầu tiên trên Seattle.

(206) 380 – 1952

Book 24/7 @
www.BeautyTherapyCollective.com

CONSTRUCTION SUPPLIES • METAL/STEEL YARD

PACIFIC Industrial Supply

WIRE ROPE & RIGGING • MARINE SUPPLIES

1231 S Director St, Seattle WA 98108

Tel: 800. **622.3434** or 206. **682.2100**

- Công ty chuyên bán heavy duty hardware, machine, tools, construction supplies, cables, wire và còn nhiều mặt hàng khác.
- Xin vui lòng liên lạc để biết thêm chi tiết. Khi gọi vào nếu nói là thành viên của Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức sẽ được giảm giá 15%.

Quyên & Lee Kính Mời

T & T

1412 SW 102nd St.
Seattle, WA 98146
Tel. 206-334-1668

DẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI

TUAN NGUYEN *(Licensed Instructor)*

Nghĩa Trang - Nhà Quàn - Hỏa Táng

Forest Lawn Funeral Home & Cemetery

6701 30th Ave SW, Seattle, WA 98126

Nhân viên nói tiếng Việt
có nhiều năm kinh nghiệm.
Phục vụ tận tâm, vui vẻ, thành tín và tin cậy.

- Renton: *Làng Việt Nam, Vườn Vĩnh Cửu, Vườn Hoa Sen.*
- Tukwila: *Riverton Crest*
- Bellevue: *Sunset Hills*
- Redmond: *Cedar Lawn*
- N. Seattle: *Evergreen Washelli, Acacia Memorial*
- Lynnwood: *Floral Hills*
- Everett: *Evergreen & Cypress Lawn...*

Giảm giá và trả góp cho kế hoạch trước

Vy Ho
Sales Manager
Cell: (206) 427-9747
Office: (206) 932-0050

Medicare Question?

KIMMAI NGUYỄN

(206) 788-5962

Mùa ghi danh bảo hiểm (Medicare) cho năm 2024!
Ghi danh cho người mới,
thay đổi plan cho người đã có bảo hiểm

Liên lạc: KIMMAI NGUYỄN (License Agent)

(206) 788-5962

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

†Tổng Giáo Phận Seattle†

- *Holyrood*
- *St. Patrick*
- *Calvary*
- *Gethsemane*

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**
- Mộ dưới đất, mồ nổi, tro cốt
- Dịch vụ, Kim tĩnh, tấm bia, bình hoa

với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trực
(206) 229-6181

Chúa Nhật Tuần IV - Mùa Vọng

Bài đọc 1 2 Sm 7,1-5.8b-12.14a.16

Vương quyền của Đa-vít sẽ tồn tại mãi mãi trước mặt Chúa.

Bài trích sách Sa-mu-en quyển thứ hai.

[1] Khi vua Đa-vít được yên cửa yên nhà và Đức Chúa đã cho vua được thảnh thơi mọi bề, không còn thù địch nào nữa, [2] thì vua nói với ngôn sứ Na-than : "Ông xem, tôi được ở nhà bằng gỗ bá hương, còn Hòm Bia Thiên Chúa thì ở trong lều vải." [3] Ông Na-than thưa với vua : "Tất cả những gì ngài ấp ủ trong lòng, xin ngài cứ đi mà thực hiện, vì Đức Chúa ở với ngài."

[4] Nhưng ngay đêm ấy, có lời Đức Chúa phán với ông Na-than rằng :

[5] "Hãy đi nói với tôi tớ của Ta là Đa-vít : Đức Chúa phán thế này : Ngươi mà xây nhà cho Ta ở sao ? [8b] Chính Ta đã cất nhắc ngươi, từ một kẻ lùa chiên ngoài đồng cỏ, lên làm người lãnh đạo dân Ta là Ít-ra-en. [9] Ngươi đi đâu, Ta cũng đã ở với ngươi ; mọi thù địch ngươi, Ta đã diệt trừ cho khuất mắt ngươi. Ta sẽ làm cho tên tuổi ngươi lẫy lừng, như tên tuổi những bậc vĩ nhân trên mặt đất. [10] Ta sẽ cho dân Ta là Ít-ra-en một chỗ ở, Ta sẽ định cư chúng, và chúng sẽ ở luôn tại đó, chúng sẽ không còn run sợ, và quân gian ác cũng không còn tiếp tục áp bức chúng như thuở ban đầu, [11] kể từ thời Ta đặt các thủ lãnh cai quản dân Ta là Ít-ra-en. Ta sẽ cho ngươi được thảnh thơi, không còn thù địch nào nữa, Đức Chúa báo cho ngươi biết là Đức Chúa lập cho ngươi một nhà. [12] Khi ngày đời của ngươi đã mãn và ngươi đã nằm xuống với cha ông, Ta sẽ cho dòng dõi ngươi đứng lên kế vị ngươi -một người do chính ngươi sinh ra-, và Ta sẽ làm cho vương quyền của nó được vững bền. [14a] Đối với nó, Ta sẽ là cha, đối với Ta, nó sẽ là con. [16] Trước mặt Ta, nhà của ngươi và vương quyền của ngươi sẽ muôn đời bền vững, và ngai vàng của ngươi sẽ được củng cố đến muôn đời."

Đáp ca Tv 88,2-3.4-5.27 và 29 (Đ. x. c.2a)

Đ. *Lạy Chúa, tình thương Chúa, đời đời con ca tụng.*

Bài đọc 2 Rm 16,25-27

Mầu nhiệm vốn được giữ kín tự ngàn xưa, nay được biểu lộ.

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Rô-ma.

[25] Thưa anh em, vinh danh Thiên Chúa, Đấng có quyền năng làm cho anh em được vững mạnh theo Tin Mừng tôi loan báo, khi rao giảng Đức Giê-su Ki-tô. Tin Mừng đó mặc khải mầu nhiệm vốn được giữ kín tự ngàn xưa [26] nhưng nay lại được biểu lộ như lời các ngôn sứ trong Sách Thánh. Theo lệnh của Thiên Chúa, Đấng hằng có đời đời, mầu nhiệm này được thông báo cho muôn dân biết, để họ tin mà vâng phục Thiên Chúa. [27] Chỉ mình Thiên Chúa là Đấng khôn ngoan thượng trí. Kính dâng Người mọi vinh quang đến muôn thuở muôn đời, nhờ Đức Giê-su Ki-tô. A-men.

Tung hô Tin Mừng Lc 1,38

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Chúa cứ làm cho tôi như lời sứ thần nói. **Ha-lê-lui-a.**

Tin Mừng Lc 1,26-38

Này đây bà sẽ thụ thai, sinh hạ một con trai.

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

[26] Khi ấy, bà Ê-li-sa-bét có thai được sáu tháng, thì Thiên Chúa sai sứ thần Gáp-ri-en đến một thành miền Ga-li-lê, gọi là Na-da-rét, [27] gặp một trinh nữ đã thành hôn với một người tên là Giu-se, thuộc dòng dõi vua Đa-vít. Trinh nữ ấy tên là Ma-ri-a.

[28] Sứ thần vào nhà trinh nữ và nói : "Mừng vui lên, hỡi Đấng đầy ân sủng, Đức Chúa ở cùng bà." [29] Nghe lời ấy, bà rất bối rối, và tự hỏi lời chào như vậy có nghĩa gì.

[30] Sứ thần liền nói : "Thưa bà Ma-ri-a, xin đừng sợ, vì bà được đẹp lòng Thiên Chúa. [31] Này đây bà sẽ thụ thai, sinh hạ một con trai, và đặt tên là Giê-su. [32] Người sẽ nên cao cả, và sẽ được gọi là Con Đấng Tối Cao. Đức Chúa là Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngai vàng vua Đa-vít, tổ tiên Người. [33] Người sẽ trị vì nhà Gia-cóp đến muôn đời, và triều đại của Người sẽ vô cùng vô tận."

[34] Bà Ma-ri-a thưa với sứ thần : "Việc ấy sẽ xảy ra thế nào, vì tôi không biết đến việc vợ chồng ?"

[35] Sứ thần đáp : "Thánh Thần sẽ ngự xuống trên bà, và quyền năng Đấng Tối Cao sẽ toả bóng trên bà ; vì thế, Đấng Thánh sắp sinh ra sẽ được gọi là Con Thiên Chúa. [36] Kìa bà Ê-li-sa-bét, người họ hàng với bà, tuy già rồi, mà cũng đang cưu mang một người con trai : bà ấy vẫn bị mang tiếng là hiếm hoi, mà nay đã có thai được sáu tháng, [37] vì đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được."

[38] Bấy giờ bà Ma-ri-a nói với sứ thần : "Vâng, tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Người thực hiện cho tôi như lời sứ thần nói." Rồi sứ thần từ biệt ra đi.

Fourth Sunday of Advent

Reading 1 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16

When King David was settled in his palace, and the LORD had given him rest from his enemies on every side, he said to Nathan the prophet, "Here I am living in a house of cedar, while the ark of God dwells in a tent!" Nathan answered the king, "Go, do whatever you have in mind, for the LORD is with you."

But that night the LORD spoke to Nathan and said: "Go, tell my servant David, 'Thus says the LORD: Should you build me a house to dwell in?' "It was I who took you from the pasture and from the care of the flock to be commander of my people Israel. I have been with you wherever you went, and I have destroyed all your enemies before you. And I will make you famous like the great ones of the earth. I will fix a place for my people Israel; I will plant them so that they may dwell in their place without further disturbance. Neither shall the wicked continue to afflict them as they did of old, since the time I first appointed judges over my people Israel. I will give you rest from all your enemies. The LORD also reveals to you that he will establish a house for you. And when your time comes and you rest with your ancestors, I will raise up your heir after you, sprung from your loins, and I will make his kingdom firm. I will be a father to him, and he shall be a son to me. Your house and your kingdom shall endure forever before me; your throne shall stand firm forever."

Responsorial Psalm Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29

R. (2a) For ever I will sing the goodness of the Lord.

Reading 2 Rom 16:25-27

Brothers and sisters: To him who can strengthen you, according to my gospel and the proclamation of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery kept secret for long ages but now manifested through the prophetic writings and, according to the command of the eternal God, made known to all nations to bring about the obedience of faith, to the only wise God, through Jesus Christ be glory forever and ever. Amen.

Alleluia Lk 1:38

R. Alleluia, alleluia. Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word. **R. Alleluia, alleluia.**

Gospel Lk 1:26-38

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. "Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end."

But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God."

Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.